

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

---

*Rozpočtový výbor*

20. 9. 2006

## SDĚLENÍ ČLENŮM

**Věc: Plnění rozpočtu Evropského parlamentu na rok 2006**

V příloze naleznete návrh na převod prostředků C19 – rozpočtový rok 2006.

GENERÁLNÍ ŘEDITELSTVÍ  
PRO VNITŘNÍ POLITIKY

Vážený pan  
Janusz LEWANDOWSKI

CM\631256CS.doc

PE 378.723v01-00

**CS**

**CS**

předseda Rozpočtového výboru

Předmět: Žádost o převod prostředků C19 – rozpočtový rok 2006

Vážený pane Lewandowski,

v příloze tohoto dopisu Vám v souladu s ustanovením článků 24 a 43 finančního nařízení ze dne 25. června 2002 zasílám žádost o převod prostředků.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste mohl tento návrh na převod prostředků předložit Vašemu výboru, pokud možno na schůzi, která se má konat dne 26. září 2006.

S pozdravem

Josep BORRELL FONTELLES

Příloha: Žádost o převod prostředků C 19/2006

## I. STAV PROSTŘEDKŮ: na základě stavu Finics ke dni 18. září 2006

Původní prostředky ± OR ± převody	Uzavřené závazky	Provedené platby	Prostředky k dispozici před navrhovaným převodem	Částka navrhovaného převodu	Prostředky k dispozici po navrhovaném převodu
<b>Z</b>					
1005 „Zvláštní cestovní výdaje při výkonu poslaneckého mandátu“					
1 710 000	910 000	310 334	800 000	- 660 000	140 000
109 „Předběžná položka určená na pokrytí příspěvků členů orgánu“					
1 000 000	0	0	1 000 000	- 1 000 000	0
230/02 „Kancelářské potřeby: papír pro tiskárnu“					
913 220	69 521	44 610	843 699	- 800 000	43 699
kapitoly 100 „Předběžné položky“:					
33 681 580					
- 18 478 000	Převody				
15 203 580	0	0	15 203 580	- 7 203 580	8 000 000
kapitoly 101 „Pohotovostní rezerva“					
13 175 813					
- 4 639 341	Převody				
8 536 472	0	0	8 536 472	- 336 420	8 200 052
CELKEM K PŘEVODU				- 10 000 000	
<b>DO</b>					
2001/03 „Roční splátky: Brusel“					
1 136 000	1 135 023	1 135 023	977	+ 10 000 000	10 000 977
CELKEM ZÍSKÁNO PŘEVODEM					

## II. ODŮVODNĚNÍ

**2001/03 „Roční splátky: Brusel“** **+ 10 000 000  
EUR**

1. Tato položka je určena na pokrytí ročních splátek za budovy nebo části budov na základě platných nebo připravovaných smluv.

*Účelem tohoto návrhu je požádat o převod částky 10 000 000 EUR do podbodu 2001/03 „Roční splátky: Brusel“ s cílem provést zálohové platby na splatné roční splátky za budovy D4 a D5, které jsou ve výstavbě v Bruselu.*

### *Princip zálohových plateb*

2. Platba záloh na roční splátky je možnost, kterou Parlamentu umožnila dohoda podepsaná dne 14. října 2005 mezi společností provádějící stavbu budov D4/D5, SA Promotion Léopold, a Parlamentem. Zálohové platby provedené před předáním budov budou započteny do předběžné konečné ceny investice.

3. Z finančního hlediska umožní Parlamentu platba záloh během výstavby zmenšit finanční náklady snížením prozatímního úroku splatného v souvislosti s financováním zajištěným bankami.
4. Jsou učiněny všechny kroky pro to, aby se zálohovými platbami nebyla spojena žádná rizika. Zálohové platby nesmí překročit celkovou výši investic, které provedla společnost SA Promotion Léopold do chvíle, kdy je taková platba provedena. Výše těchto investic je stanovena a ověřována prostřednictvím auditu, který provádí odborník vybraný v nabídkovém řízení.

### ***Finanční situace v roce 2006***

5. V loňském roce Rozpočtový výbor schválil sběrný převod C26 na své chůzi ve dnech 22.–23. listopadu 2005 a dodatečný sběrný převod C27 na schůzi dne 12. prosince 2005. Tímto převodem byla vyčleněna částka 46 199 590 EUR na zálohovou platbu za budovu D4/D5. Menší částka byla zaplácena v prosinci 2005. Zbývající prostředky ve výši 45 274 553 EUR byly vyčleněny v roce 2005 a přeneseny na pokrytí výdajů v roce 2006.
6. Na základě údajů, které poskytla společnost SA Promotion Léopold, se očekává, že její investice v roce 2006 dosáhne částky okolo 80 milionů EUR. První platba ve výši 22,4 milionu EUR byla provedena v květnu 2006. Zbývající přenesené prostředky pokrývají výdaje do konce července. Další platba je splatná v říjnu a na její úhradu je třeba 10 milionů EUR. Pokud Parlament neuhradí splatnou částku, stavební firma využije v souladu se smlouvou financování prostřednictvím banky. Veškeré vzniklé náklady uhradí Parlament. Aby se Parlament vyhnul těmto finančním nákladům, navrhuje se tento převod.
7. Poslední platba stavební společnosti musí být provedena na konci prosince nebo začátkem ledna příštího roku. K tomuto účelu by mohly být využity prostředky získané sběrným postupem na konci roku.
8. Je třeba zdůraznit, že zálohové platby jsou možností, kterou nabízí smlouva se stavební společností. Neexistuje tudíž žádná zákonná nebo smluvní povinnost říjnovou platbu provést. Provedení zálohové platby se nicméně navrhuje za účelem úspory úroků, které by jinak musely být uhrazeny, a ke snížení splátek po předání budov.

### ***Odůvodnění dostupných prostředků***

9. Následující důležité faktory vysvětlují, proč jsou částky k navrhovanému převodu k dispozici:

### **Bod 1005 „Zvláštní cestovní výdaje při výkonu poslaneckého mandátu“ - 660 000 EUR**

Jedná se o výdajovou položku, jejíž míru využití nelze předvídat. Každý poslanec má totiž v roce 2006 nárok na částku 3 826 eur ročně. Analýza současné situace umožňuje konstatovat, že skutečná míra využití této maximální částky byla až do doposud nižší, než se předpokládalo.

## **Článek 109 „Předběžná položka určená na pokrytí příspěvků členů orgánu“**

**- 1 000 000 EUR**

Tato položka je určena na pokrytí důsledků jakýchkoli úprav plateb členům orgánu. Jde o předběžně vyčleněné finanční prostředky, které mohou být použity pouze po převodu do jiných kapitol v souladu s postupem stanoveným za tím účelem ve finančním nařízení. V roce 2006 nebyla přijata žádná rozhodnutí, která by vedla ke vzniku nákladů pro Parlament.

### **Podbod 2300/02 „Kancelářské potřeby – papír pro tiskárnu“**

**800 000 EUR**

Počet stran vytištěných na papír ve srovnání s rokem 2005 poklesl (-28 %), zejména díky cílenější produkci a nárůstu elektronické distribuce dokumentů. Ve srovnání se stejným obdobím roku 2005 se čtyřnásobně zvýšil počet navštívených stran na internetových stránkách Europarl. Tento vývoj vysvětluje významný přebytek v této rozpočtové položce.

### **Kapitola 100 „Předběžné položky“**

**7 203 580 EUR**

Při hlasování o rozpočtu na rozpočtový rok 2006 v prvním čtení dne 27. října 2005 Parlament přijal řadu pozměňovacích návrhů, ve kterých se mimo jiné rozhodl přesunout určité částky z několika rozpočtových položek v kapitole 100 do rezervy.

- pozměňovací návrhy 677 a 790, v nichž rozhodl o přesunu 6 000 000 EUR z položky 2100 „Nákup, servis a údržba zařízení a softwaru a práce s tím související“ a 53 843 EUR z bodu 1200 „Úředníci a dočasní zaměstnanci: platy a příspěvky“ a 619 EUR z článku 124 „Předběžná položka“. Parlament rozhodl ponechat tyto částky v rezervě *„dokud nebudou Rozpočtovému výboru poskytnuty vyčerpávající informace o projektech a jejich rozpočtových důsledcích.“*

Na své schůzi dne 25. dubna 2006 Rozpočtový výbor povolil uvolnění pouze 4 000 000 EUR, prostředky související s projektem ELVIS a dvě navrhovaná místa byla ponechána v rezervě (převod C8).

Správa nemá v úmyslu požadovat uvolnění zbývajících částky.

- pozměňovací návrh 798: 1 000 000 EUR z bodu 3241 „Obecné publikace“ *„do doby, kdy generální tajemník předloží konkrétní návrhy na další zapojení politických skupin do rozhodování o publikacích a šíření informací.“*

Na své schůzi dne 23. března 2006 Rozpočtový výbor nepovolil požadovaný převod této částky (převod C2).

Správa nemá v úmyslu požadovat uvolnění dané částky.

- pozměňovací návrh č. 798: 1 000 000 EUR z podbodu 3242/01 „Výdaje na publikace, informační činnost a účast na veřejných akcích: náklady na výrobu a distribuci publikací (v papírové a elektronické podobě)“, 823 000 EUR z podbodu 3242/02 „Výdaje na publikace, informační činnost a účast na veřejných akcích: informační a komunikační činnost“ a 200 000 EUR z podbodu 3242/03 „Výdaje na publikace, informační činnost a účast na veřejných akcích: účast na veřejných akcích, obchodních veletrzích a výstavách“ „do doby, kdy generální tajemník předloží konkrétní návrhy na další zapojení politických skupin do rozhodování o publikacích a šíření informací.“

Na své schůzi dne 23. března 2006 rozpočtový výbor nepovolil uvolnění požadovaných tří částek v celkové výši 2 023 000 (převod C2).

Správa nemá v úmyslu požadovat uvolnění daných částek.

- pozměňovací návrh 675: 2 000 000 EUR z bodu 2008 „Ostatní výdaje na budovy“ „dokud správa Parlamentu neposkytne informace o nákladech na studii o audiovizuálním zařízení pro budovu D4/D5 a na prostor pro společenské a kulturní aktivity (návštěvnické centrum) v budově D4/D5.“

Správa nemá v úmyslu požadovat uvolnění dané částky.

- pozměňovací návrh 673: 124 684 EUR z bodu 1200 „Úředníci a dočasní zaměstnanci: platy a příspěvky“ a 1 434 EUR z článku 124 „Předběžná položka“ na vytvoření 5 míst pro program odborné přípravy EP (1 místo kategorie A\* a 4 místa kategorie B\* v oddělení odborné přípravy).

Správa nemá v úmyslu požadovat uvolnění dané částky.

Jelikož správa nemá v úmyslu požadovat uvolnění všech těchto výše uvedených prostředků zapsaných do rezervy, lze je využít k navrhovanému převodu.

#### **Kapitola 101 „Pohotovostní rezerva“**

**336 420 EUR**

Požadovaná částka 10 milionů EUR může být převedena z kapitoly 101 „Pohotovostní rezerva“, kde je k dispozici.

10. *Za daných okolností se navrhuje převést výše uvedené částky do podbodu 2001/03 „Roční splátky: Brusel“.*

#### **IV. ŽÁDOST POVĚŘENÉ SCHVALUJÍCÍ OSOBY, KTERÁ JE PŘÍJEMCEM PŘEVÁDĚNÝCH PROSTŘEDKŮ**

**Nicolas RIEFFEL**

Podpis :

Datum :

**IV. SCHVÁLENÍ POVĚŘENÝCH SCHVALUJÍCÍCH OSOB, KTERÉ UVOLŇUJÍ  
PŘEVÁDĚNÉ PROSTŘEDKY**

**Rozpočtový okruh:** 230/02

Gérard BOKANOWSKI

Podpis:

Datum:

---

**Rozpočtový okruh:** 1005, 109

**Roger VANHAEREN**

Podpis:

Datum:

---